



# Asamblea General

Distr. limitada  
6 de mayo de 2015  
Español  
Original: inglés

---

## Comité de Información

### 37º período de sesiones

27 de abril a 8 de mayo de 2015

Tema 10 del programa

### Examen y aprobación del informe del Comité a la Asamblea General en su septuagésimo período de sesiones

## Proyecto de informe

*Relator:* Hossein Maleki (República Islámica del Irán)

## Capítulo III Debate general

1. Formularon declaraciones en el debate general los siguientes Estados: Sudáfrica (en nombre del Grupo de los 77 y China), el Ecuador (en nombre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños), Guatemala (en nombre del Grupo de Amigos del Español en las Naciones Unidas y posteriormente como Estado, a título individual), Egipto, Marruecos, la Federación de Rusia, El Salvador, los Estados Unidos de América, la Argentina, el Japón, China, la India, Burkina Faso, Portugal, el Pakistán, Belarús, Colombia, la República Popular Democrática de Corea, Cuba, el Senegal, Nigeria, Ucrania, México, Israel, la República Bolivariana de Venezuela, la República de Corea, Tailandia, Libia, la República Islámica del Irán, el Brasil, Costa Rica y la República Unida de Tanzania. También formularon declaraciones ante el Comité en calidad de observadores: la Unión Europea, el Estado de Palestina y la Organización Internacional de la Francofonía.

2. El debate general estuvo precedido por declaraciones formuladas por la Presidenta saliente del Comité, Lyutha Al-Mughairy y por el recién elegido Presidente, Kaha Imnadze. La Secretaria General Adjunta de Comunicaciones e Información Pública también formuló una declaración y respondió a las preguntas y observaciones.

3. El Paraguay presentó una solicitud para ser miembro del Comité y fue acogido con beneplácito por el Presidente en calidad de observador para 2015.

4. A la hora de examinar las cuestiones sustantivas que tiene ante sí el Comité, los representantes destacaron el papel fundamental que desempeñan las Naciones Unidas en los asuntos mundiales, por ser la única organización multilateral de



alcance universal del mundo, en particular en las importantes esferas de la paz, la seguridad, la promoción y la protección de los derechos humanos y el desarrollo sostenible. Recalaron, por ende, la fundamental importancia de la función que cumple el Departamento de Información Pública como voz principal y medio de divulgación a todo el mundo de información sobre las Naciones Unidas. Los representantes señalaron que el volumen de trabajo de la Organización está en constante expansión, ya que hace frente a nuevas situaciones de emergencia y a cuestiones de actualidad. Por ende, también crece la necesidad de que el Departamento haga llegar su mensaje a una audiencia mundial, en los idiomas locales y acerca de una amplia gama de cuestiones. Los representantes reconocieron la dificultad de la tarea del Departamento consistente en promover una mejor comprensión de la labor y los objetivos de las Naciones Unidas, y lo encomiaron por los trabajos que está realizando para abordar una amplia variedad de cuestiones de gran importancia e interés para la comunidad internacional.

5. Muchos de los representantes expresaron su pleno apoyo del Departamento por su labor dirigida a difundir los ideales y valores de las Naciones Unidas e información sobre la labor de la Organización a través de sus constantes campañas sobre cuestiones de importancia para la comunidad internacional, entre ellas la agenda de desarrollo posterior a 2015, la descolonización, el mantenimiento de la paz, el desarme, los derechos humanos, el desarrollo sostenible, la erradicación de la pobreza y el cambio climático. Un representante, hablando en nombre de un grupo numeroso, señaló que 2015 marcaba un hito en la historia de las Naciones Unidas, pues durante este año se adoptarían decisiones significativas, incluida la aprobación de la agenda para el desarrollo después de 2015. Además, alentó al Departamento a seguir contribuyendo a aumentar la sensibilización y comprensión de esas cuestiones.

6. Muchos de los representantes centraron su intervención en el papel del multilingüismo en la labor del Departamento, incluida la utilización de los seis idiomas oficiales en las distintas plataformas sociales y nuevos medios de comunicación. Un representante, hablando en nombre de un grupo de países, acogió con beneplácito los esfuerzos realizados por el Departamento para incorporar el multilingüismo en todas las actividades de comunicación e información y señaló que el multilingüismo constituía una prioridad, por ser esencial para la comunicación de las acciones de las Naciones Unidas a las personas de todo el mundo y fundamental para el logro de la rendición de cuentas, la transparencia, la implicación y la sostenibilidad en relación con dichas acciones. El multilingüismo también es fundamental en un sistema multilateral eficaz, y la extraordinaria diversidad lingüística del personal de las Naciones Unidas puede contribuir al cumplimiento efectivo del mandato del Departamento.

7. Otro representante, hablando en nombre de un grupo de países, subrayó también la importancia de la paridad lingüística a fin de llegar a un público lo más amplio posible, entre otras cosas para recabar apoyos para la labor de la Organización en todo el mundo. Observó que cuestiones tales como la paz, la seguridad, el desarrollo, el VIH/SIDA, los Objetivos de Desarrollo del Milenio, la agenda para el desarrollo después de 2015 y el diálogo entre las civilizaciones eran motivo de preocupación en todo el mundo y que, por lo tanto, resultaba necesario transmitir la información en todos los idiomas oficiales a efectos de promover una mayor sensibilización acerca de esos temas. Encomió la importante función que correspondía al Departamento en la lucha contra la epidemia del ébola en África

Occidental, declaración que fue respaldada por varios otros representantes. Varios representantes expresaron su preocupación por el hecho de que los comunicados de prensa diarios no se emitían en todos los idiomas oficiales, lo cual dificultaba la labor de seguimiento de los órganos de las Naciones Unidas de manera oportuna y contribuía a la inaccesibilidad y la falta de transparencia.

8. Si bien la mayoría de los representantes reconocieron la necesidad de que el multilingüismo se incorporara a la labor de la Organización, muchos pidieron también que esta labor se llevase a cabo sin costo adicional alguno, utilizando los recursos existentes. Un representante señaló que el texto que figuraba en el proyecto de resolución del año anterior había dado lugar a una solicitud imprevista de recursos presupuestarios adicionales por un valor de 13,8 millones de dólares para ampliar el multilingüismo, y expresó la esperanza de que esa situación no se volviera a repetir.

9. Un representante, hablando en nombre de un grupo de países, señaló que en los países en desarrollo los medios de comunicación tradicionales seguían siendo el principal vehículo para la difusión de información sobre la labor de la Organización. Alentó la idea de establecer mayores contactos con los medios de comunicación de los países en desarrollo para seguir ampliando el alcance del Departamento. Varios otros representantes se hicieron eco de esa declaración, y un representante hablando en nombre de un grupo de países dijo que seguía existiendo una brecha digital entre los países desarrollados y los países en desarrollo.

10. Todos los representantes que hicieron uso de la palabra elogiaron la labor de los centros de información de las Naciones Unidas, señalando que son la voz de la Organización en el mundo. La red de centros desempeña un papel fundamental a la hora de movilizar el apoyo a la labor de la Organización y constituye un importante vínculo entre la gente y las políticas y las actividades realizadas por las Naciones Unidas, ya que divulga conocimientos acerca de la labor de la Organización. Estos centros cumplen también un papel decisivo en cuanto a establecer y mantener la credibilidad y la pertinencia de la Organización, ya que comunican información importante a la población de los distintos lugares en sus propios idiomas. Un representante señaló que los centros, en particular en los países en desarrollo, desempeñan un papel importante no solo en la difusión de información sobre las Naciones Unidas, sino también en la mejora de su imagen entre la población. Los centros son una fuente vital de información para las poblaciones locales y prestan una contribución decisiva en la sensibilización de la opinión pública acerca de los objetivos internacionalmente convenidos que figuran en las resoluciones de la Asamblea General. Por lo tanto, es importante fortalecer su capacidad mediante la asignación de recursos financieros suficientes para que puedan cumplir sus responsabilidades de manera eficaz. Se propuso establecer un centro de información en la República de Corea.

11. Un representante, que hablaba en nombre de un grupo de países, subrayó la importancia de difundir la información y promover la iniciativa conocida como “Un Mundo contra la Violencia y el Extremismo” (WAVE) así como la cultura de diálogo entre civilizaciones en todo el mundo, a través de diferentes medios, como por ejemplo seminarios.

12. Varios representantes expresaron su preocupación por la posibilidad de la politización de la información pública y el posible uso indebido de las tecnologías de la información y las comunicaciones para interferir en los asuntos internos de los Estados soberanos y desestabilizar a países y regiones. Varios representantes plantearon también el asunto de la utilización de la tecnología moderna de las comunicaciones para vulnerar el derecho de los ciudadanos a la intimidad, en contravención de los principios de la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos y el Tratado Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos. Un representante señaló que la tecnología debería utilizarse para promover la paz, el desarrollo sostenible, la cooperación, la solidaridad y los derechos humanos.

13. Algunos representantes encomiaron la conmemoración por el Departamento del septuagésimo aniversario de la fundación de las Naciones Unidas. Un representante señaló que la publicidad en torno al aniversario brindaba a la Organización la oportunidad de promover su labor y sensibilizar a la comunidad internacional acerca de los numerosos ámbitos que abarca de forma más amplia y exhaustiva. Otro representante indicó que el aniversario brindaría una ocasión para que los Estados Miembros pusiesen de relieve la labor de la Organización, y enumeró las actividades emprendidas por su país con ese propósito, entre ellas conciertos, simposios, conferencias y ceremonias conmemorativas. Un tercer representante dijo que la celebración del aniversario era una oportunidad para reflexionar sobre el historial de las Naciones Unidas y evaluar los desafíos que tiene ante sí.

14. Numerosos representantes elogiaron la labor de la Iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas, observando que, gracias a su hincapié en la difusión de información sobre las Naciones Unidas a los estudiantes universitarios de todo el mundo, se trataba de un ejemplo exitoso de labor de divulgación mundial del Departamento. Los representantes expresaron también su reconocimiento por los esfuerzos realizados en el marco de la Iniciativa para fortalecer y ampliar esas asociaciones con instituciones de enseñanza superior y aumentar el número de escuelas en su red mundial.

15. Algunos representantes expresaron su firme apoyo al programa especial del Departamento de información sobre la cuestión de Palestina, observando que aquel ha contribuido a la tarea de sensibilización acerca de los derechos inalienables del pueblo palestino. Algunos representantes también encomiaron al Departamento por su programa de capacitación dirigido a periodistas palestinos.

16. Varios representantes encomiaron la labor de la Oficina del Enviado del Secretario General para la Juventud, observando que esta reflejaba la importancia cada vez mayor de las actividades relacionadas con la juventud en la labor de divulgación del Departamento y del hincapié que pone este en la educación y el empoderamiento de los jóvenes para hacer frente a los desafíos del mundo actual. Un representante destacó la importancia de fortalecer las voces de los jóvenes como forma de luchar contra el extremismo violento, y sugirió que el Departamento contribuyera a ese proceso mediante la promoción de una cultura de paz, la tolerancia y el respeto mutuo en sus programas dirigidos a los jóvenes. Otro representante señaló que en 2015 se conmemora el vigésimo aniversario del Programa de Acción Mundial para los Jóvenes.

17. Algunos representantes elogiaron la labor de la Biblioteca Dag Hammarskjöld, en particular sus esfuerzos por digitalizar los archivos y para que la guía de las Naciones Unidas esté disponible en los seis idiomas oficiales.

18. En respuesta a las observaciones y preguntas, la Secretaria General Adjunta de Comunicaciones e Información Pública hizo hincapié en el compromiso del Departamento con el multilingüismo y dijo que este se incorporaba a la totalidad de la planificación y la adopción de decisiones, a fin de asegurarse de que el Departamento llegase a una audiencia lo más amplia posible. Tanto las redes sociales como los medios de comunicación tradicionales eran fundamentales para asegurarse que todos los miembros de la familia mundial pudieran escuchar y formar parte de la labor de las Naciones Unidas. Recalcó la importancia del personal de los centros de información, que están a la vanguardia a la hora de cerrar la brecha digital y de promover el programa multilingüe con el cual está empeñada la Organización. Además, tomó nota de la digitalización por parte de la Biblioteca Dag Hammarskjöld de 300.000 documentos que contienen unos 3 millones de páginas, accesibles en línea en todos los idiomas oficiales, así como de los 100.000 documentos digitalizados por la Biblioteca de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra. Se estima que aún quedan sin digitalizar unos 17 millones de documentos, de los cuales 4 millones, que se consideran de particular importancia, son actualmente objeto del proyecto de digitalización.

---